



《自然而然说中文》播客
Speak Chinese Naturally Podcast

第二十一期：中国民间故事——牛郎织女

用最自然、科学的方法从现在开始开口说中文。
Try this easy and natural way to speak Chinese like a native speaker.

自然地说中文



© 2019 by Jiajia Wu for [Speak Chinese Naturally](#).

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](#).

自然而然说中文 第二十一期：中国民间故事——牛郎

织女

迢迢牵牛星，皎皎河汉女，
纤纤擢素手，札札弄机杼。
终日不成章，涕泣零如雨。
河汉清且浅，相去复几许，
盈盈一水间，脉脉不得语。

这是出自于汉代《古诗十九首》中的一首诗。我在节目最后会进行详细的讲解。

您正在收听的是：《自然而然说中文》，第二十一期：中国民间故事——牛郎织女。

我是佳佳，你好吗？

上周，我们介绍了七夕节，提到了牛郎星和织女星。今天，我们就来说说由这两颗恒星衍化出的民间故事。如果你还没听上期节目，建议你先去收听再回过头来听这期节目。

依照惯例，我给大家准备了节目文本，你可以去我们的 [facebook 主页](#)，[wordpress 博客](#)，[twitter](#) 及 [pinterest](#) 免费下载。

节目的一开始，我有一个重要的通知。由于我在四月份创办《自然说中文》播客的时候是学生的身份，所以那时的空闲时间比较多。但从本月开始，也就是从8月1号开始，我正式上班了。这是一份全职的工作，每天工作时间从早上8:30-下午5:30，路上来回还得花费我3个半小时的时间。外加它是我从未工作过的领域，也就意味着有很多的东西要从头去学。再加上我刚入职，因此有很多培训及考核。但同时，为了让大家能有持续更新的内容去学习，我不想完全暂停发布新的内容。但我只能利用自己的周末休息时间去完成节目制作也是一个非常现实的问题，所以思考再三，我决定暂时降低发布节目的频率。由原来的每周一期暂时改为每两周一期。这样要维持到什么时候呢？到我觉得自己已经能完全胜任新的工作为止，可能2个月也可能4个月，也有可能提前恢复正常。这样我觉得在帮助大家的同时也对我的新工作负责。在此和大家说一声抱歉，但我相信你们一定能理解的！对吗？

言归正传，现在就让我们一起来听这个民间故事吧！

相传，织女是玉帝与瑶姬¹的女儿。她与牵牛一见钟情，私定终身²。可天条³律令是不允许男欢女爱、私自相恋的。于是，王母娘娘⁴便将牵牛贬到人间，同时惩罚织女去编织云锦⁵，命令她日夜不得停。织女坐在织机旁常常泪流满面，但她还是竭尽所能织好云锦，为的就是博得王母娘娘大发慈悲⁶，让牵牛早日返回天庭⁷。

一日，几个仙女见织女整日苦闷，便恳求王母娘娘让她们一起去人间的碧莲池一游。王母娘娘心情正好，便应允了她们。

1 瑶姬：女神名。

2 私定终身：指私自定下终身大事。

3 天条：迷信的人认为老天爷所定的戒律，人、神都要遵守。

4 王母娘娘：是中国神话中掌管不死药、罚恶、预警灾厉的长生女神。

5 云锦：中国一种历史悠久的高级提花丝织物，色彩鲜艳，花纹瑰丽如彩云。

6 大发慈悲：指起善心，做好事。

7 天庭：正确写法是“天廷”（古代“廷”与“庭”字义相通），即天之宫廷，亦称天宫、紫微宫、紫宫。中华神话中最高的统治中心。

话说牵牛被贬到凡间后，出生在一个农民家中，取名“牛郎”。由于他父母早逝，哥哥、嫂子又待他非常刻薄，于是他只能与一头老牛相依为命⁸，一同生活。殊不知，这头老牛就是当年为牵牛求情，被王母娘娘贬到人间的金牛星。

有一天，老牛突然对牛郎说：“你今天去碧莲池一趟，那边有几个仙女在洗澡，你把那件红色仙衣藏起来，红色仙衣的主人就会成为你的妻子。”牛郎见老牛会说话，知道它是个神物，便照着它的话去做了。那件红色仙衣的主人正是织女，虽然转世成人的牛郎已对她没有记忆了，可织女一眼就认出了他。于是，两人结为夫妇，开始了男耕女织的幸福生活。不久，他们还生下了一儿一女。

可好景不长，王母娘娘得知此事，便派天兵天将去将织女捉回天庭。这一天，织女正在做饭，下田干活回来的牛郎告诉她说：“老牛死了，它说让我剥下它的皮，紧急的时候可以披着它飞上天。”

织女听后，自然明白老牛的意思，便让牛郎剥下牛皮，埋葬了老牛。就在这时，刮来一阵大风，织女被天兵天将带走了。牛郎见状，便赶紧披上老牛的皮，挑上一对箩筐，放入他们的一对儿女。眼看就要追上织女了，王母娘娘却在此时赶来了。她见状，便拔下她头上的金簪⁹，在牛郎和织女中间一划，顿时，一条波涛滚滚的天河横在了他们中间。牛郎带着两个孩子在天河这边哭，织女在天河的另一边望着夫君和儿女也哭得声嘶力竭¹⁰。王母娘娘也被这场面感动，便特许牛郎和两个孩子留在天上，但只能在每年七夕与织女在鹊桥相会。

现在，我们在秋夜天空的繁星中，还可以看到银河两边有两颗较大的、明亮的星星，这便是织女星和牛郎星，在牛郎星也就是河鼓二的两

8 相依为命：指互相依靠过活，谁也离不开谁。

9 簪：旧时用来别住头发的一种饰物。用金属、玉石、骨头等制成。

10 声嘶力竭：嘶：哑；竭：尽；声音嘶哑，气力用尽。形容拼命地叫喊。

侧各有一颗较暗的小星星（即河鼓一、河鼓三）它们与河鼓二合称为河鼓三星，形状像一根长长的扁担，所以民间又叫它扁担星。传说牛郎在扁担的中间，两头挑着他的一对儿女，一直在追赶织女。

故事说完了，再让我们回到开头的古诗。

迢迢牵牛星，皎皎河汉女。“迢(tiáo)迢”是指遥远的样子；“皎皎”是指明亮的样子；河汉，即银河；这句话是说那遥远的牵牛星，那皎洁的织女星。

纤纤擢素手，札札弄机杼。“纤(xiān)纤”：指纤细柔长的样子；“擢(zhuó)”：指引，抽，接近伸出的意思；“素”：指洁白；“札(zhā)札”：象声词，指机织声；“弄”：指摆弄；“杼(zhù)”：是指织布机上的梭子¹¹；这句话的意思是说织女举起柔美雪白的双手，札札地穿梭织布。

终日不成章，涕泣零如雨。“章”：指布帛上的经纬纹理，这里指整幅的布帛；“涕”：指眼泪；“零”：指落下。这句话是说织女一整天也织不成布，哭得泪如雨下。表明织女因相思而无心织布。

河汉清且浅，相去复几许。“相去”：指相隔；“去”：指离。“复几许”：是说又能有多远；这句话是说天河又清又浅，相隔又有多远呢？

盈盈一水间，脉脉不得语。“盈盈”：形容水清澈、晶莹的样子；“一水”：指银河。“间(jiàn)”：指间隔；“脉(mò)脉”：指含情相视的样子；这句话的意思是：相隔在清清浅浅的银河两边，含情脉脉相视无言地痴痴凝望。

11 梭子：指织机上载有纤子并引导纬纱进入梭道的机件。

这首诗描写天上的一对夫妇牵牛和织女，视点却在地上，是以第三者的角度观察他们夫妇的离别之苦。这首诗感情浓郁，真切动人。全诗共十句，其中六句都用了叠音词，即“迢迢”、“皎皎”、“纤纤”、“札札”、“盈盈”、“脉脉”。这些叠音词使这首诗音节和谐，质朴清丽，自然贴切地表达了情思。

上周我们说过七夕节的来源之一是古人对自然天象的崇拜。你还记得牛郎星与织女星相隔多远吗？没错！它们之间相隔 16 光年。光在真空中 1 年内走过的路程为 1 光年，约等于 94605 亿千米。16 光年是一个什么概念呢？即使走得最快的光和电，从牛郎星出发到织女星也得一刻不停地跑 16 年，更不要说其他交通工具了。因此这两颗恒星其实是不可能每年七夕都相遇一次的。

到这里，本期节目也即将结束了。这次的讨论话题是：如果是你，你会像牛郎织女这样为了爱情，不计后果地在一起吗？欢迎来我们的 [twitter](#) 等社交平台告诉我你的答案。

如果你喜欢今天的节目并觉得它对你的中文学习有帮助，你可以向你的其他朋友分享，也可以关注我们的 [facebook 主页](#)、[Spotify](#)，在 [iTunes](#)、[Stitcher](#) 上给我们一个五星评价，感谢你的举手之劳！如果你有任何的疑问、建议，请发[邮件](#)或在我们所在的社交平台上与我联系。由于目前我个人的原因可能会延迟对你的回复，不过不用担心，最终我一定会回复你的！

两周后我们回来，去介绍中国的一个城市。在此期间，别忘了反复收听之前的节目，这样你才能达到自然而然说中文的目标。感谢你的收听，我们下期节目见！